

语言学译林

(第二辑)

Linguistics Abroad

石锋 张洪明 主编

...has been among one of the biggest domains and web hosting sites in China since May 1999.
...More than 3,000,000 people have visited our website since we started for domain registration
...web programming, are
...have been cited several times.
...We have registered more than
...CNA. We provide
...and some domain registration services.
...We are providing web hosting



世界图书出版公司
WORLD PUBLISHING CORPORATION

语言学译林

(第二辑)

石 锋 张洪明 主编

世界图书出版公司

WORLD PUBLISHING CORPORATION

北京·广州·上海·西安

Beijing · Guangzhou · Shanghai · Xi'an

图书在版编目(CIP)数据

语言学译林. 第二辑/石锋, 张洪明主编. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2013. 10
ISBN 978-7-5100-6904-8

I. 语… II. ①石…②张… III. ①语言学—文集 IV. ①H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 192433 号

语言学译林 (第二辑)

主 编: 石 锋 张洪明

责任编辑: 武传霞

封面设计: 艺 洸

出 版: 世界图书出版公司北京公司

出 版 人: 张跃明

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京市朝阳区大街 137 号 邮编: 100010 电话: 010-64077922)

销 售: 各地新华书店及外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 787 mm × 1092 mm 1/16

印 张: 19

字 数: 460 千

版 次: 2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-6904-8

定价: 49.00 元

版 权 所 有 翻 印 必 究

《语言学译林》

学术顾问（按姓氏笔画排列）

王士元 贝罗贝 江蓝生 陆俭明 沈家煊 胡壮麟 徐烈炯
黄正德 曾志朗 戴庆厦

编审委员会（按姓氏笔画排列）

王克非 王初明 王洪君 方一新 刘丹青 冯胜利 孙朝奋
朱庆之 朱晓农 李亚非 李行德 李宇明 李艳惠 麦耘
张敏 张博 杨亦鸣 周洪波 罗端 姚小平 胡建华
陶红印 顾阳 顾曰国 黄行 黄树先 崔希亮 曹志耘
韩哲夫 端木三 蔡维天 潘海华 潘悟云

编务委员会（按姓氏笔画排列）

王吉辉 王红旗 卢福波 石锋 阿错 张文忠 张洪明
李兵 杨琳 施向东 郭继懋 曾晓渝

助理编辑

于辉 尹玉霞

前言

沈家煊

世界图书出版公司北京公司即将出版由南开大学语言研究所组稿的两个系列：一个叫《语言学译林》，是把国外好的、重要的研究成果引进来作为国内同行的借鉴；一个叫《语言学文选》，是把国内的一些研究成果翻译成英文介绍给国外的同行。编者请我写前言，说两个系列可以分开来写，也可以合起来写一个。我想还是合起来写一个好，因为这两项工作——从国外引进和向国外介绍——相辅相成，对于促进整个语言学的研究是缺一不可的。当然我也想偷点懒，老生常谈的话可以少讲一点。

学术的进步是不同的学术传统不断碰撞、交流和交融的结果。高本汉在中国音韵学上做出重大贡献，任何一部中国语言学史特别是中国音韵学史，如果不提到高本汉的名字那是不可想象的。然而高氏的成就也得益于中国的语文学，他自己说，在汉语音韵的研究中碰到了两次好运气：一是研究汉语中古音系的时候有《切韵》系统的韵书韵图，再就是研究上古音系的时候有诗韵和汉字的谐声系列，清代的中国学者对这两个方面的研究已经达到非常高的水平。

国外的语言学特别是西方的语言学在过去几十年里的发展和变化是很快的，新理论、新方法、新成果很多。跟我们的近邻日本相比，我们翻译和引进的速度和数量都有差距。要使我们的语言研究领先于世界，除了要继承我们传统中的优秀部分，还必须将别人先进的东西学到手，至少学到一个合格的程度，然后再加上我们自己的创新。我们需要的是历史发展的眼光、科学进步的观念，加上宽广平和的心态。我觉得，从总体上讲，在今后相当长一段时间内，把国外的优秀成果引进来这项任务还是主要的。什么是国外的优秀成果，这需要鉴别，需要眼光，需要海内外同行的沟通 and 交流，希望《语言学译林》能在这方面做得更好。

中国要认识世界，也要让世界认识中国。中国的语言研究有自己悠久的传统，中国和周边地区的语言有不同于印欧语言的特点，包括发生上的特点、类型上的特点、地域上的特点。大多数（不是全部）西方的语言学家对这些特点的了解还不够，认识也较为肤浅，他们对中国语言学家的视角、方法和成果知道得更少。我最近看语言类

型学家讨论词类问题，是不是所有的语言都有名词、动词、形容词的区分，区分的方式有没有差异？他们提出的词类区分的各种各样的类型中，对汉语到底属于什么类型，往往语焉不详，或以偏概全，甚至有误解。但是据我所知他们是非常想了解汉语的实际情形的，也非常想知道中国语言学家的观点，只是由于交流语言的隔阂造成了困难。《语言学文选》将挑选国内语言学家近期的研究论文翻译成英语，把国内学者的成果向国外推介，这是一项开创性的、意义非凡的工作。万事开头难，但是千里之行始于足下，能跨出第一步总是好的。希望《语言学文选》能够注意国外同行的反应，不断地加以改进以达到预期的效果。

语言学的根本任务是探究人类语言的本质，语言的共性寓于语言的个性之中，语言的个性是语言共性的具体体现。我们中国的语言学家也应该为探究人类语言的本质做出自己的贡献。《语言学译林》和《语言学文选》同时编辑出版，相得益彰，都是为实现这一目标而做出的努力。

目 录

前言	沈家煊	1
----------	-----	---

海外语言学论文翻译

Extra Argumentality—Affectees, Landmarks, and Voice	Daniel Hole 著	3
附加论元性——蒙受论元、界标与语态	于 辉 译	
Adverb Classes and the Nature of Minimality	Yafei Li, Rebecca Shields & Vivian Lin 著	32
副词的类别与最简构形的本质	曹 婷 史文磊 译	
Verb and Clause in Chinese Discourse: Issues of Constituency and Functionality	Edward McDonald 著	80
现代汉语话语中动词性成分的组合结构和功能关系	王玲玲 译	
Negation in Chinese: A Corpus-based Study	Richard Xiao & Tony McEnery 著	106
汉语中的否定：基于语料库的研究	郑晓杰 译	
Language Prefabs and Habitual Thought	William S.-Y. Wang 著	129
语言构件和习惯思维	尹玉霞 译 石 锋 校	
An Evolutionary View in Linguistics	L. Cavalli-Sforza 著	142
语言学的演化观点	邹一帆 译	
Gedanken über das Indogermanen Problem	Nikolai Trubetzkoy 著	155
关于印欧语言问题的设想	邹一帆 译	
Evidentials in Amdo Tibetan	Jackson T.-S. Sun 著	163
安多藏语的示证范畴	邵明园 译 意西微萨·阿错 校	

The *-i-/*-ji- Distinction in the Old Chinese Reconstruction System of Li Fang-Kuei	Zev Handel 著	193
李方桂构拟的上古汉语系统里的 *-i-/*-ji-对比	吕 翔 译	
Intonation and Respiration: A Preliminary Analysis	Feng Shi, Jinyu Zhang, Xuejun Bai & Zhaohong Zhu 著	206
呼吸话语节律的初步分析	石 锋 张锦玉 白学军 朱昭红 译	
Some Issues in the Study of Chinese Poetic Prosody	Hongming Zhang & Chenqing Song 著	216
汉语诗律研究中的若干问题	邓 葵 译	

海外语言学论著评介

《句法普遍特征》评介	刘 海	233
《音系推导模式中的标记性和经济性》述评	于 辉	239
《透明和不透明共存的交互作用：溃给—反溃给关系的矛盾》评介	尹玉霞	244
《可预测重音的感知：跨语言研究》评介	马 喆	251
《“感知”与“发音”之间的语音变化》评介	冉启斌 张玉岩	260
《个体差异：习得者特点和学习环境的相互作用》评介	苏珩骅	274
《语言习得与使用：学习及应用的概率限定》评介	王天琳	278
镜像神经元——从动作的模仿到心灵的模仿	温宝莹	280
《语言接触研究的若干问题》评介	刘春兰	286

海外语言学论文翻译

附加论元性——蒙受论元、界标与语态*

Daniel Hole 著 [德] Humboldt-Universität

于辉 译 南开大学汉语言文化学院

摘要: 本文探讨德语、英语和汉语三种语言中的一类特殊的带有核心附加论元的句子。在这些语言中, 由于结构和语义相似性, 在不同语言中形成了一个相似类别, 所谓的“提升所有者”(raised possessor)是它的一个小类。从结构上看, 附加论元可能并不是句子里嵌套最深的论元。从语义上看, 它们的所指似乎与嵌套更深的论元处于一种特殊的关系。附加论元例示的题元关系主要有两类: 蒙受论元和界标。思考并对比 Dowty (1991) 原型题元角色的研究方法, 可以发现这些题元角色概念是合乎情理的。蒙受论元在涉及因果关系的可能事件中把原型施事与原型受事性质结合在一起。界标是由述谓语表示一些空间结构附近的背景, 在与小句相关的完形分区的最高层次则是图形。因此, 蒙受论元与界标本身都属于一种混合范畴。这里的附加论元采用新戴维森事件语义学 Kratzer (1996, 2003) 所述的方式表达, 假定语态中心语就在动词词组之上引出蒙受论元和界标论元。

1 话题: 附加论元与内在参与关系

例 (1) 各句显示了汉语、英语和德语的句子有一些共同的性质。^①

(1) a. 他死了母亲。

b. *The ship tore one of its sails.*

* 原文题目为 Extra Argumentality—Affectees, Landmarks, and Voice, 刊于 *Linguistics* 44 (2): 383-424, 2006。文章经作者、刊物及出版社授权翻译。——译者注

本文是 Hole (2004) 的修订稿, 并做了大量扩展。第二部分、第三部分基本上从我的其他文章摘选过来未作改动, 第四部分做了相当多的扩展, 第五部分完全是新写的。感谢“Linguistics”两位审稿专家对本文初稿提出了诸多宝贵意见和建议, 使本文的内容更为充实, 观点更为明确, 谨致谢忱。本文修改过程中, 还先后与 Daniel Büring, Jacquelyn Deal, Andreas Dufter, Volker Gast, Joachim Jacobs, Gerson Klumpp, Ekkehard König, Elisabeth Leiss, Peter Siemund, Tham Shiao Wei, Zhang Jie, 以及 Zhang Ning 讨论过, 受益颇多。本文的谬误和疏漏之处, 概由本人负责。通信地址: Institut für Deutsche Philologie, Ludwig-Maximilians-Universität München, Schellingstr. 3/RC, 80799 Munich, Germany. E-mail: hole@lmu.de. ——作者注

① 以下缩写用在注解中: ACC — 受格; BA — 参考 3.2 节; CL — 分类词; DAT — 与格; IND — 直陈式; NOM — 主格; PASS — 被动标记; PRF — 完成体; PRT — 小品词; PST — 过去时。这里只提供与讨论直接相关符号的形态句法特征。

c. Hans schrubbte Paul den Rücken.

汉斯 用力擦洗 保罗 这个—与格 后背。

汉斯用力擦保罗的后背。

首先,如果考虑每个动词的典型论元结构或由这些动词承载主要与可能事件相关的题元关系,斜体的论元((1a)和(1b)中的主语,(1c)中的间接宾语)不会出现。比如,指示将要死亡事件的动词一般不是及物动词(非使役动词),如例(1a)。

其次,斜体论元的所指似乎与嵌套更深具有成分统制的论元“母亲”、“one of its sails”、“den Rücken(后背)”等的所指有一种特殊的关系。(1)中的关系分别是亲属、部分/整体和不可分割的所属关系。在本文第二部分谓词抽象和变量识别具体实施之前,这类关系先暂定为“内在参与关系”。例(1)中句法核心功能之间的内在参与关系也可以出现在主语或宾语与介词短语之间,比如在英语句子“She stared him in the eyes”中。为了使这一初步研究切实可行,有一定材料支撑,这里仅考虑非介词短语补语,当然这一操作只是暂时的。

上述这种比较特殊的有句法核心功能的论元称为“附加论元”,在下文中一律用斜体表示。

对于例(1a)和(1b),附加论元的另一个常见特点是:附加论元可以实现本来由嵌套更深的论元实施的句法功能。因而在(1a)和(1b)中,虽然各句的动词属于典型的不及物动词,本应该由其他论元出现在主语的位置,可结果却是由附加论元做主语。

许多学者从不同的角度采纳不同的理论框架对例(1)中的句子做过探讨,但就我所知,还没有详细讨论过我们所关注的这部分材料以及各种不同语言出现的一致现象。本文的第二部分将审视不同框架对例(1)中材料的分析结果,特别是对传统关系语法领属提升方面的分析。第三部分提供一些德语、汉语和英语中相关句式的实证材料。选择考察这三种语言并没有出于非常特别的考虑,只是笔者精通这几种语言,这样本文的考察不仅可以参考文献,咨询母语者,而且也有笔者自己对材料的直觉做支撑。本文的第四部分,我们把研究的重点从对材料的分析转到附加语的语义模型,我会介绍 Hole(2005)提出的依据 Kratzer 语态语义学(Kratzer, 1996、2003)操作的德语的领属与格,我们会核实这些分析会解释第三部分的哪些数据。最后一个主要的小节会进行一些修订,使语态的分析可以解释第四部分附加论元的其他例子。这里所做的修订对谓词的类型做了主要的区分:1. 支持 Dowty(1991)提出的原型施事和原型受事图式的两大类谓词,其基于自主性、支配性和使动性等概念;2. 表示位置格可能发生事件的谓词,其参与对象映射为图形和背景。以往研究一般认为图形—背景的区别与题元无关,本文将重新探讨这个问题,进而提出施事/受事二分和图形/背景划分是心理和语言学解释的两种方式,而自然语言的语法对其同等待待。

本文只是一个初步研究,并没有以严格的演绎方式界定研究的实证领域,不言而喻,要对相关的语料进行限制,但对我来说毫无疑问这里所有数据都应做一致处理。虽然我们从第四节开始把相关的领域称为“语态”,可是对于语态现象必要条件的收集还没有达到可以清楚地提出“语态”的充分必要的地步。然而,随着时间的推移,对该问题更加深刻的理解会促使相应研究计划的产生。我认为,理论家和描述家对于这种文章的处理都会很有兴趣。

2 反对领有名词提升研究方法的论述

对例(1c)中语法模式的事实比较有影响的研究方法可以回溯到 Perlmutter & Postal (1983) (此论文自1974年开始被广泛传阅), 他们认为应该把这些事实看成是与被动和提升结构相似的现象。与句子的表层形式相比, 在推导的一些非表层面, 句子的论元在句法树上的位置低于与表层形式中它所在的位置(参见 Isačenko (1965) 从生成角度所做的同样解释)。就被动语态来说, 直接宾语变成主语。就领有名词提升来说, 从某些论元成分(欧洲语言中通常是直接宾语)中生成的领属名词提升至具有自己句法功能的位置。见例(2)的德语例句。

(2) a. Paul zerbrach ihr die Brille.

保罗 打碎 她—与格 这个 眼镜

保罗打碎她的眼镜。

b. Paul zerbrach ihre Brille.

保罗 打碎 她的 眼镜

保罗打碎她的眼镜。

在领有名词提升的分析中, (2a) 由更为基本的 (2b) “推导”(某种含蓄的说法) 而来。具体说来, 在 (2b) 中“眼镜”的所有者是一个限定的修饰语, 在 (2a) 中变成间接与格宾语。过去的几十年有大量文章探讨各种语言中有关领有名词提升的现象, 这也证明领有名词提升观点的强大影响, 而且这种影响并不局限于生成语法范式(举少数几个例子: Aissen, 1987; Fox, 1981; Gallmann, 1992; Keenan & Ralalaoherivony, 2000; Landau, 1999; 及对 Perlmutter, 1983 和 Perlmutter & Joseph, 1990 有很大贡献的其他研究等)。^① 虽然 Bresnan (1983) 的那篇非常有影响的关于词汇功能的文章, 使其他领域反对名词提升分析观点的呼声增加, 但领有名词提升的观点在学界仍被接受, 另外 Bresnan 在她的文章中并没有探讨附加论元的问题, 实际上领有名词提升的处理方法并没有受到挑战。除了生成语法学家和词汇功能语法学家们提出的部分理论上的反面证据以外, 还有一些实证上的原因导致放弃各种领有名词提升的分析, 我们会在第二部分继续探讨这一问题。

Wunderlich (1996, 2000) 指出了德语中一个“领属”与格的观点, 其特点涉及“词汇性领有名词提升”。虽然在他的研究方法中没有与格论元是领属限定词短语成分的句法分析, 但在语义上可解释为限定词的内部所有者。参见例(3)。

(3) a. Sie wusch ihm die Füße.

她 洗 他—与格 这个 脚

她洗他的脚。

^① 对于那些对欧洲大陆语言较为了解的学者, 常常对句法领属提升的观点有较多质疑, 比如 Tuggy (1980) 对其就持极为反对的观点。

b. $\lambda y\lambda z\lambda x\lambda s \{ \text{WASH} (x, y) \ \& \ \text{POSS} (z, y) \} (s)$ ^①

$\lambda y\lambda z\lambda x\lambda s \{ \text{洗} (x, y) \ \& \ \text{领属} (z, y) \} (s)$ (Wunderlich, 1996: 339)

(3b) 是 Wunderlich 对“洗”的语义表征, 通过这样的推导方式使其与与格论元的整合成为可能。在论元被插入之后, (3a) 的真值条件就变成“有一件她洗脚的事, 脚是他的”。在最近比较典型的类型学研究中, 术语“外在”领有和“内在”领有有了一席之地。(König & Haspelmath, 1998; Payne & Barshi, 1999) 这两个术语可以回溯到 Vergnaud & Zubizarreta (1992), 但这篇文章采用管约论的研究范式, 我们会在 4.3.2 中做进一步说明。当一个人(不是身体的一部分)或领属者作为外在论元时被称为外在领有, 而领属成分构成一个复杂的限定词短语成分时, 则是内在领有的情况。由于对这个术语的概括依靠对外在领属论元的指派, 2.3 节会讨论反对这种观点的情况, 2.4 节则会批评这种分析。虽然依据外在领属对附加论元的类型分析在句法上不如领有名词提升站得住脚, 但在跨语言的外在领属, 或附加论元结构与内在领属结构的语义差异方面的确扩展了我们的知识。^{②③} 现在我们回到有关句法或词汇领有名词提升附加论元的问题上。

2.1 表死亡的领属论元^④

像例(4b)中的附加论元如果是一个领有名词, 就会很难解释为什么如果所谓的领有名词不是有生命的, 它的使用会使句子读起来很别扭。可以参看像例(4a)中属格结构中那种名副其实的领有者, 如果它们所指的不再是有生命的或有知觉的, 整个句子并不会让人感到很别扭。英语中也有同样的情况, 例(5)的区别在于有感觉/有意识的整体(他)与没有感觉的整体(腿)之间的差异。^⑤

(4) [Paul died first.]

a. Dann starb auch seine Mutter.

然后 死 也 他的 母亲

后来他母亲也死了。

b. *Dann starb ihm auch seine Mutter.

然后 死 他—与格 也 他的 母亲

后来他母亲也死了。

① s 变量是 Wunderlich 的事件论元。

② 比如参考比较 O'Connor (1996) 对于北 Pomo 语详细的概述, 虽然不知为什么采用了领属提升术语, 用来指“提升”和“非提升”结构多方面语义一语用差别。但 O'Connor 并没有对选择两种结构真值无关性的说法提出异议。

③ 与外在领属范式无关, Shibatani (1994) 试图解释外在附加论元或就相关性而言他所称的附加主题论元, 我还不清楚以观察和实验为基础预期相关性解释与主题角色解释的确切区别, 以及就句法与语义操作方面意味着什么。但是 Shibatani (1994) 确实扩大了研究的视野, 较大范围内的各种不同语言中的附加论元的材料也都融入到研究中。

④ 2.1 至 2.3 节的讨论主要围绕着几十年来学界对此的观点, 虽然具体的形式有所区别。2.4 节的观点来自 Hole (2005), 据我所知, 这与 4.3.1 中探讨的附加论元属于新发现。

⑤ 请注意英语中的附加论元并不像某些语言(比如德语)中那样频繁地出现在动词后, 它们由表达身体活动的方向补语限制在特定的位置。附加论元作主语在英语中更为常见(参见 3.1 节)。

(5) She kicked *him*/ **the leg* in the shin.

例(4)中的对比在汉语中也有类似的例子(见例(6)),二者的区别在于汉语中附加论元是主语而不是德语例子中的与格(参见3.1节,特别是例(14),其中“他”是一个主语,不仅是例(6b)中的主题。)

(6) [Paul died first.]

- a. 后来, 他的母亲也死了。
- b. *后来, 他也死了母亲。

我认为, 德语例子中的与格论元和汉语例子中的主语论元都用具体例证说明了有处于题元关系的蒙受论元, 从某种意义上来说, 它至少具有 Dowty (1991) 提到的一种原型施事性质(有知觉/有意识)和一种原型受事性质(受因果关系的影响)特征(请参看并比较 Primus (1999) 中的原型承事)。我们下面会重新讨论 Dowty 的原型题元角色理论, 目前对 Dowty 的概念做初步了解即可。

Wunderlich (1996, 2000) 也同样面临词汇性领有名词提升 à la 的问题。虽然可以把一条特殊的条件写进(3b)处理限制谓词的语义里, 但这种限制却与我们所知的有关限定词短语内的名词领有者完全不同, 从而削弱了这种主张, 无需任何修订, 外在论元的参与角色简化为领有者。

2.2 与格被动论元

德语的与格被动由表被动的助词 bekommen 或 kriegen (相当于英语中的 get) 和动词的过去分词构成。主动句子的与格论元表现为句子的主语, 而直接宾语没有变化 (Reis, 1985; Leirbukt, 1997)。主动句的主语降级为可有可无的介词短语。被动句(7b)说明了这种结构, (7a) 是对应的主动句。

- (7) a. Die Wachen öffneten [dem Angreifer]_{DAT} das Tor.
 这个 士兵 打开 这个—与格 攻击者 这个 大门
 士兵为攻击者打开大门。
- b. [Der Angreifer]_{NOM} bekam das Tor (von den Wachen) geöffnet.
 这个 攻击者 使得 这个 大门 被 这个 士兵 打开
 士兵为攻击者打开大门。/字面意思“攻击者使得门被士兵打开。”

并不是任何一个与主动动词一致的与格都可以成为与格被动的主语。有一个限制条件要求这种被动的主语是具有之前提到特点的蒙受论元。因此, 对照(8b), (8a) 中并没有一个合理的与格被动对应成分。

- (8) a. Die Zensur öffnete [der Beeinflussung]_{DAT} das Tor.
 这个 检察员 打开 这个—与格 操纵 这个 大门
 检察员打开水闸进行操纵。

- b. * [Die Beeinflussung] bekam das Tor geöffnet.

这个 操纵 使得 这个 门 打开。

字面意思“操纵使得门被打开。”

die Beeinflussung“操纵”的所指并未有意识地牵涉到即将发生的事件中，因而，(8b) 中的与格被动出局了。现在考虑例(9)和(10)。附加与格论元经常变成与格被动的主语，在我自己的方言中，所有的附加与格论元无一例外都是这种情况。

- (9) a. Die Ärztin hat [Paula]_{DAT} Blut abgenommen.

这个 医生 已经 波拉 血 采集

医生采了波拉一些血。

- b. [Paula]_{NOM} hat (von der Ärztin) Blut abgenommen bekommen.

波拉 已经 被 这个 医生 血 采集 使得

医生采了波拉一些血。

- (10) a. Sie streichelte [dem Jungen]_{DAT} den Arm.

她 打 那个—与格 男孩 这个 胳膊

她打那个男孩的胳膊。

- b. [Der Junge]_{NOM} bekam (von ihr) den Arm gestreichelt.

这个 男孩 使得 被 她的 这个 胳膊 打

她打那个男孩的胳膊。

如果只有在主语的所指是蒙受论元时，与格被动才是合乎语法的，那么附加论元也必是蒙受论元。因而我们不得不说，在德语中蒙受论元而不是名词领有者才与相应附加与格论元有正确的题元关系。同样的观点也可以解释汉语中把间接宾语或动词后附加论元提升主语的功能，可以参见3.2节相应的语言材料(例(16)、(16'))。

此外，Wunderlich (1996, 2000) 所认为的词汇领有名词提升本质上也有同样的问题，领有名词自己并不能为德语的与格被动或其他语言的类似结构挑选出一个自然类，因而似乎也不能恰当地解释附加论元与与格被动之间的联系。

2.3 预设与蕴涵对比^①

附加论元所指与嵌套更深层的论元所指之间的领有关系是预先假定的。如果外在论元有领有者，那这将是我知道的唯一一类传达预设信息的动词论元。这本身就反对外在与格论元具有名词领有角色的观点。德语中附加与格论元(参考2.1节)承载的蒙受论元信息是论断的一部分，因而是蕴含的信息。(11)是带有与格附加论元的条件从句，它说明了这一差异。

① 就像6页注释④所提到的，这个观点来自Hole (2005)。

- (11) a. Falls die Schwester dem Patienten auf den Mantel tritt, ...
 if the nurse the. DAT patient on the coat steps
 如果 这个 护士 这个—与格 病人 在……上面 这件 衣服 踩
 如果护士踩到病人的衣服……
- b. 预设：“病人有一件衣服，他正在穿着，离他的身体很近或者以某种方式在位置上与之相关。”
- c. 蕴含丧失：“病人有意识地卷入一件事情中，他自己因而受影响。”

正如 if 条件从句所预期的，当预设发生作用，蕴含的意思就会丧失。假定与格论元表达了蒙受论元牵连到的相关的所指，就不会有问题发生，因为牵涉到的蒙受论元就像在 (11) 中的 die Schwester “护士” 牵涉到的施事一样不是主动的。如果我们说明白所有格的预设关系在 (11) 中来源于与格限定词短语外，情况就比较好处理了。没有牵涉不同信息的两个题元会用一个单一的限定词短语表达。在 4.2 节我们会看到嵌套更深的限定词短语是如何处理的。

Wunderlich 对具有内置的领属语义的词汇派生性谓词的表征，如 (3b) (...WASH (x, y) & POSS (z, y) ...) 中一样内置的领属语义的谓词表征方式，并没有提出区分两种谓词不同种类的信息状态，也可能是这个原因，语言学界一般并不认为他的方法比句法的领有名词提升分析更好。

3 附加论元句法功能的范围

除了特定句法结构中嵌套最深的补语功能外，附加论元在所有与动词相关的句法功能中出现，因而我们发现附加论元可以做主语或宾语。如果附加论元是一个直接宾语，嵌套最深的补语常常是（方向性）介词短语，有时是另一个宾语。由于篇幅所限，本文不考虑介词短语补语（及介词短语附加论元）；本文的附加论元做宾语时常常后面另加一个宾语（见下页注释①）。下面本文从英语、德语、汉语中各举一些例子考察附加论元具有的不同的句法功能，另外补充了一些韩国语的例子。

3.1 附加论元做主语

下面是英语中一些附加论元做主语的句子。

- (12) a. *The ship* tore one of its sails.
 b. *The car* burst a tire.
 c. *The boy* grew breasts.
 d. *The athlete* tore a muscle.

(12) 中所有的例子中都有非受格动词。直接宾语是论元，在没有附加论元的条件下，直接宾语做整个句子的主语。(12) 中没有例子涉及不及物动词的使役用法。以 (12c) 为例，这句话的意思并不是说那个男孩像农民种西红柿一样培育胸脯，而恰好是那个男孩的胸脯肉长在胸上。在所有的例子中，附加论元表示的是一个整体，嵌套更深论元的所指构成其中一